

漢語派生動詞‘……化’的概念結構 與語法功能*

湯廷池

東吳大學日本語文學系所

摘 要

漢語的派生動詞由詞幹與詞綴合成，而在現代漢語裡只有動詞後綴‘-化’具有旺盛的孳生力；不但可以附加於單音、雙音或多音名詞與形容詞後面形成動詞，而且還可以帶上‘泛-、反-、去-’等語意前綴形成長達五音節的派生動詞。本文針對這一個現代漢語裡唯一的漢語後綴‘-化’，深入探討下列幾個問題：(一)如果動詞後綴‘-化’是由動詞‘化’經過虛化而來，那麼‘化’本來的意義與用法是什麼？虛化的過程與方向又是什麼？(二)含有動詞後綴‘-化’的派生動詞，依其論元結構、動貌意涵應該屬於哪一種次類？(三)漢語動詞無標的音節數目是單音節與雙音節，但是含有‘-化’的派生動詞卻可以連同語意前綴長達四、五個音節，這種音節數目的有標性在詞法與句法表現上可能引起怎麼樣的特殊現象？(四)含有詞幹‘化’的複合詞與含有詞綴‘-化’的派生詞，其詞彙概念結構究竟如何表述？其中不少動詞還產生「使動及物與起動不及物交替」的現象，究竟應該如何詮釋？

關鍵詞：漢語派生動詞，派生後綴‘-化’，語意前綴，詞彙概念結構，使動及物與起動不及物交替

一、前言

漢語的「合成動詞」(complex verb)中，由詞幹與詞幹合成的「複合動詞」

* 在此對匿名審查人所提供的意見表示謝意。雖然盡力順從建議，但是仍然有一些問題無法做到，敬請原諒。

(compound verb) 爲數不少，類型也相當豐富。相形之下，由詞幹與詞綴合成的「派生動詞」(derivative verb)，則似乎只有「-兒」與「-化」兩種「動詞後綴」(verbal suffix)而已。其中，「-兒」在北京話裡只留下「玩兒、火兒、嗤兒、顛兒、葛兒」等少數詞彙，並在現代漢語裡已經失去了孳生力。但是，另外一個詞綴「-化」卻極富孳生力；不但可以附加於名詞（如「{火／風／氧／酸／鈣／氣／液／洋／西／歐}化」）、形容詞（如「{美／醜／強／硬／軟／惡／簡／深／淡／僵／綠／同／異}化」）或動詞（如「{進／退／分／焚}化」）詞幹後面，而且可以附加於單音節（如上面例詞），雙音節（如「{官僚／商業／工業／都市／鐵路／捷運／電氣／電子／數位／系統／機械／平民／大眾／現代／條理／本土／污名（以上係名詞）／理想／自由／理性／民主／異質（以上係名詞與形容詞兼用）／簡單／複雜／單純／自然（以上係形容詞）}」）與多音節（如「意識形態化」）詞幹後面，並且還可以帶上類似「語意前綴」(semantic prefix)的「反-、泛-、去-」等（如「泛{道德／政治}化、反{本土／李登輝}化、去{國民黨／李登輝}化」）。這些歐化^(註1)的動詞詞彙，非但經常出現於報章雜誌等書面語裡，而且也逐漸使用於一般大眾的口語裡。可見，動詞後綴「-化」在現代漢語裡已經牢牢地生了根，而且不斷地在成長茁壯中。本文擬針對這一個現代漢語裡唯一的動詞後綴，深入探討下列幾個問題。(一)如果動詞後綴「-化」是由動詞「化」經過「虛化」(grammaticalization)而來，那麼「化」本來的意義與用法是什麼？虛化的過程與方向又是什麼？(二)含有動詞後綴「-化」的派生動詞，依其「論元結構」(argument structure; 即屬於「一元述語」(one-place predicate)的「非作格動詞」(unergative verb)與「非受格動詞」(unaccusative verb)，抑或屬於「二元述語」(two-place predicate)的「受格動詞」(accusative verb)?)或「動貌意涵」(aspectual import; 即屬於「狀態動詞」(state verb)、「達成動詞」(achievement verb)、「活動動詞」(activity verb)或「完成動詞」(accomplishment verb)?)，應該屬於哪一種「次類」(subcategory)?(三)漢語動詞「無標」

1. 含有「-化」的漢語合成動詞中，除了「變化、轉化、火化、焚化」等少數複合動詞以外，大部分的派生動詞很可能是來自英語派生動詞詞綴「-ize」、「-ify」等的譯義。這個派生動詞詞綴「-化」，隨歐美外來詞的大量侵入，在中文報章刊物出現的詞數越來越多，頻率也越來越高。影響所及，含有這個派生後綴的動詞音節數目也越來越多，與語意前綴的前後搭配之下竟然可以長達五音節。

(unmarked) 的音節數目是單音節與雙音節，但是含有‘-化’的派生動詞卻可以連同語意前綴長達四、五個音節，這種音節數目的「有標性」(markedness) 在詞法與句法表現上會引起怎麼樣的特殊現象？(四)含有詞幹‘化’的複合動詞與含有詞綴‘-化’的派生動詞，其詞彙概念結構究竟如何表述？其中不少動詞還產生「使動及物與起動不及物交替」(causative-transitive and inchoative- intransitive alternation) 的現象，究竟應該如何詮釋？

二、單純動詞‘化’的意義與用法

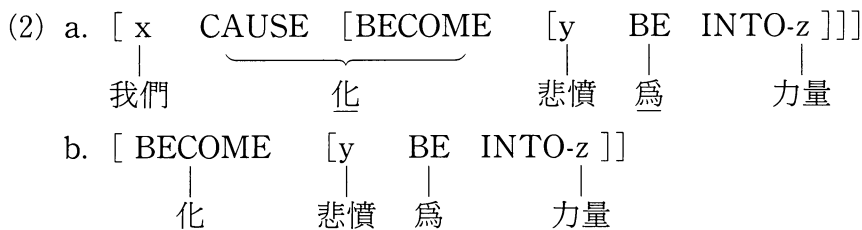
單純動詞‘化’多用於文言或書面語，並常與另一個文言書面語詞‘爲’連用；例如‘化整爲零、化暗爲明、化繁爲簡、化戾氣爲祥和’。這些例句裡的‘化’基本上表示「使動及物」(CAUSE)與「起動變化」(BECOME)，如‘化痰去咳’裡使動及物動詞‘化’與‘去’並列；而‘爲’則表示因‘化’的使動及物而引起的「結果狀態」(BE)。「爲」本來就是連繫主語與補語的「繫詞」(或「連繫動詞」(linking verb))，如‘眼見爲信’(相當於英語的‘to see is to believe’)、‘助人爲快樂之本’(相當於英語的‘to help others is to make yourself happy’)，因而具有認定在主語名詞組所指稱的實體(或事實)與補語名詞、形容詞或動詞所指稱的屬性、狀態之間存在著某一種「語意上的同指涉關係」(semantic coreferentiality)。(註2)這一種‘化’的使動及物(即「受格」(accusative))用法與‘爲’的繫詞用法的連用在現代漢語的書面語中，還獲得起動不及物(即「非受格」(unaccusative))用法。試比較：

- (1) a. 我們(要) 化悲憤爲力量。(受格用法：即使動及物用法)
 b. 悲憤(要) 化爲力量。(非受格用法：即起動不及物用法)

在(1a)裡，‘化’與‘爲’分開出現。‘化’在這裡是「三元述語」(three-place predicate)；以‘我們’爲主語或「外元」(external argument)、以‘悲憤’爲

2. 這一種語意上的同指涉關係可以用標在右上角的「上標」(superscript; 如‘[助人]ⁱ爲[快樂之本]ⁱ’)來表示，以便與標在右下角表示指涉上同指涉關係的「下標」(subscript; 如‘[小明]_i會好好照顧[自己]_i’)區別。

賓語或「(直接) 內元」((direct) internal argument)、而以「(爲) 力量」爲補語或「間接內元」(indirect argument)。另一方面，(1b)裡的「化」與「爲」連續出現。「化」在這裡是「二元述語」(two-place predicate)；以內元「悲憤」爲主語，而以間接內元「(爲) 力量」爲補語。我們也可以說：(1a)的「化(……爲)」是使動及物用法，而(1b)的「化(爲)」則是起動不及物用法。也就是說，「化((……) 爲)」呈現「使動(及物)與起動(不及物)的交替」(causative-inchoative alternation)；(1a)「含蘊」(entail) (1b)，但是(1b)並不含蘊(1a)。(註³)我們可以用(2)的「(詞彙) 概念結構」((lexical) conceptual structure)(註⁴)來表述「化((……) 爲)」的使動及物、起動變化與結果狀態意義。



小寫的 x (外元)、y (內元) 與 z (間接內元) 代表「變項」(variable)，在(1)的例句裡分別由「我們」、「悲憤」與「力量」來充當。大寫的 CAUSE (使動)、BECOME (起動) 與 BE (狀態) 分別代表相關的「語意述語」(semantic predicate) 或「語意函項」(semantic function)。又，BE 後面的介詞不限於 INTO，也可能是 AT、IN、ON、OVER 等，這裡爲了表示變化的結果或「終點」(goal)，用了 INTO。(1a)的概念結構顯示：在這個例句裡，語意述語 CAUSE 與 BECOME 一併「詞語化」(lexicalize) 而成爲「化」；也就是說，動詞「化」具有使動與起動的兩面性。另一方面，(1b)的概念結構則顯示：動詞「化」雖然失去使動意義，卻仍然保留起動意義。同時，(2b)的概念結構與(2a)概念結構的後

3. 即如果(1a)這個「命題」(proposition)的「真假值」(truth-value)是真的話，(1b)這個命題的真假值也是真的；反之，雖然(1b)的真假值是真，(1a)的真假值卻不一定是真。

4. 爲了稱呼的簡便，「詞彙概念結構」在下文裡一律稱爲「概念結構」。又，爲了解讀的方便，本文裡概念結構的表述方式基本上採用影山(1993, 1996)比較接近英語與漢語表面結構詞序的表述方式。不過，在影山(1963, 1996)裡「AT-INTO-z」、「AT-ON-z」等表述方式，我們都用「INTO-z」、「ON-z」等簡化的方式表述。

半部完全相同。也就是說，(2a)的概念結構含蘊(2b)的概念結構，但是(2b)的概念結構卻未包含或含蘊(2a)的‘[x CAUSE]’部分。動詞‘化’的同時具有使動與起動意義更說明：‘化’不但具有使動及物用法，而且還具有起動不及物用法。

三、複合動詞‘V 化’的意義與用法

單純動詞‘化’較常在文言或正式的書面語裡出現。在現代漢語裡，單音單純動詞的‘化’則逐漸為雙音複合動詞‘V 化’（如‘轉化、變化’等）所取代。（註5）其中，‘轉化’仍然保留使動及物與起動不及物兩種用法。例如，我們可以把例句(1)的動詞換成‘轉化’。（註6）

- (3) a. 我們（要）轉化悲憤為力量。（使動及物）
 b. 悲憤（要）轉化為力量。（起動不及物）

相形之下，‘變化’則似乎多做為起動不及物動詞，而少做為使動及物動詞。（註7）試比較：

- (4) a. 我們（要）{改變／變化}學生的氣質。（使動及物）
 b. 學生的氣質{改變／變化}了。（起動不及物）
 (5) a. 地球的溫暖化{改變／變化}了南北極的氣候。（使動及物）
 b. 南北極的氣候{改變／變化}了。（起動不及物）

隨著單音動詞‘化’的雙音化，表示終點狀態的‘為’也在口語或非正式的書面

5. 這是漢語詞彙從古漢語到現代漢語「雙音化」趨勢的顯現之一。又，與名詞或形容詞詞幹合成的‘化’，雖然可以分析為動詞後綴而形成派生詞，但是與動詞詞幹合成的‘化’卻似乎應該分析為詞幹而形成複合詞；因為既然有動詞詞幹，就不必再利用動詞後綴產生派生動詞。
 6. 我們似乎也可以說：‘我們（要）轉悲憤為力量’（使動用法）與‘悲憤（要）轉為力量’（起動用法）。果真如此，‘轉化’似乎可以分析為前後兩項語素的詞類與次類（即「作格動詞」（ergative verb; Ve）都相同，詞義亦相同或相近的並列式（即[Ve & Ve]_{ve}）。
 7. 為了方便合法度的比較，我們在例句中放進了並列式複合詞‘改變’。又，有些人認為：即使在起動不及物的用法中，‘改變’似乎比‘變化’來得自然而通順。對於這些人而言，‘變化’可能逐漸轉類而成為名詞。

語中逐漸由‘成’所取代；例如，‘x {化／轉／變／改} {爲／成} y’。不過，或許由於‘爲’在文言裡的自由語性(即可以單獨出現)似乎較高，而相形之下‘成’的自由語性則似乎較低，(註8)因而較不容易與前面的動詞分開出現。試比較：

- (6) a. 我們 {化／轉} 悲憤 {爲／[?]成} 力量。
- b. 我們把悲憤 {化／轉} {爲／成} 力量。
- c. 悲憤 {化／轉} {爲／成} 力量。

屬於‘V 化’的複合動詞，還有‘分化、腐化、進化、退化、焚化’(註9)等。如果說‘轉化’(‘變化’也有可能)是並列式複合動詞，那麼‘分化、腐化、進化、退化、焚化’應該是偏正式複合動詞。因為不但‘分、腐、進、退、焚’與‘化’不同義；而且，其中‘進、退’雖然具有及物用法(如‘他 {進了 {門／級／意見}／退了 {席／學／職／佣人}}’)，‘進化、退化’卻只有不及物用法。

- (7) a. 政客們無謂的紛爭分化了族群。
- b. 族群分化了。
- c. 奢侈的社會風氣腐化了人心。
- d. 人心腐化了。
- (8) a. 我們人類到底是仍然在進化，還是開始退化了？ (不及物)
- b. [?]*是什麼原因進化或退化人類？ (及物)
- c. 是什麼原因使人類進化或退化？ (不及物)

另外一個屬於‘V 化’的動詞是‘歸化’。這個複合動詞似乎必須帶上終點補語；(註10)即使有人接受(9b)的說法，那也來自補語名詞組‘美國’的省略。

-
- 8. ‘成’在文言裡，無論是及物或不及物用法，都多做‘成就’解(例如，‘事遂不成’、‘功成身退’、‘成人之美’、‘成名之果’)；似乎到了現代漢語纔開始有表示‘成為’而帶上終點狀態的用法(例如，‘你成了瘋子了’)。
 - 9. 匿名審查人還提供了‘坐化’的例詞。作者不敏，本來不知道漢語詞彙中有這麼一個詞語。查詢台灣東方書店出版的《國語大辭典》(994 頁)之後，纔發現“〔佛〕謂跏趺端坐如生而死”的注解；因為沒有提供用例，所以對這一個複合動詞的意義與用法並沒有把握。從內部結構看來應該屬於偏正式複合動詞，而‘坐’應該是動詞。不過，在佛教用語中「轉類現象」(conversion)相當活潑，也可能解讀為名詞或形容詞用法。我們必須觀察實際用例纔能回答這個問題，因而期盼審查人與讀者不吝指教。
 - 10. 我們認為這個終點名詞組是補語，而不是賓語；因而不能形成「把字句」或「被字句」。

13. ‘歸’在這裡做‘歸向依附’解；除了‘歸化’以外，‘歸附、歸順、歸依’等都是表示‘歸向依附’的‘歸’為狀語的偏正式複合動詞。

至於‘焚化’，雖然具有使動及物用法，但是卻沒有起動及物用法。因為‘焚化’使動及物用法的賓語名詞組充當主語的時候，仍然暗含主事者（「暗含的主事者」(implicit agent) 用「空號代詞」(empty pronoun) 的「小代號」(pro) 來表示)。試比較：

- ‘焚化’可能是由名詞‘焚化爐’經過「反造」(back formation)產生的。(註15)
‘焚化’與‘歸化’都在後面帶上名詞組，但是，‘歸化’屬於表示變化的非受格不及物動詞，而後面的名詞組充當終點補語；‘焚化’則屬於表示活動的受格及物動詞，而後面的名詞組係充當客體賓語：

我們把這些以‘V 化’爲內部結構的動詞分析爲複合動詞，除了內部句法結構（即並列式與偏正式）的考慮以外，主要基於下面兩個理由：(一)既然前項語素是動詞，就沒有再附加動詞後綴‘-化’來形成派生動詞的必要；(二)以‘V 化’

14. 用虛線標示「可用」(optional)變項或語意述語的方式,採自 Lieber (1998)與影山 (1999:177-178)。

15. 另外一個可能的反造詞是由「催化劑」反造出來的「催化」。「焚化爐」與「催化劑」都屬於比較新近的造詞,因而「焚化」與「催化」都很可能是派生詞。但是在新造的派生詞中,以動詞為詞幹的例詞很少,我們所能找到的也只有這兩個而已。由於例詞少,我們暫放在這裡討論。

為內部結構的動詞數目極為有限，似乎顯示後項語素‘化’並非具有孳生力的派生詞綴；(三)在我們的調查裡還沒有找到以雙音動詞為詞幹再附加‘化’的例詞，顯示這個‘化’不應該是派生詞綴。

四、派生動詞‘N 化’

派生動詞後綴‘-化’可以附加於名詞詞幹，而名詞詞幹包括單音、雙音與三音。

(一)單音名詞詞幹：例如，‘氣化、液化、火化、風化、氧化、洋化、歐化(註 16)’。其中，‘氣化、液化、洋化、歐化’的名詞詞幹表示結果狀態 (INTO-z)，而‘火化、風化、氧化’的名詞詞幹表示工具 (BY-MEANS-OF-w) 或原因 (BY-REASON-OF-w)，而且所有‘N 化’派生動詞都兼具使動及物與起動不及物用法：

- (13) a. 究竟用什麼方法來液化瓦斯？ (使動及物)
b. 瓦斯液化後是不是比較安全？ (起動不及物)
- (14) a. 他們準備火化遺體。 (使動及物)
b. 遺體已經火化了。 (起動不及物)
- (15) a. 西風逐漸洋化東方人。 (使動及物)
b. 東方人越來越洋化(註 17)了。 (起動不及物)
- (16) a. 我們可以用火焰來氧化鐵。 (使動及物)
b. 鐵氧化就會生銹。 (起動不及物)
- (17) a. 經年累月的風吹雨打與寒暑變化把這些岩石都風化了。(使動及物)
b. 岩石(經過)風化後變成現在的奇岩怪石。 (起動不及物)

16. ‘洋化’與‘歐化’的‘洋’與‘歐’分別表示‘西洋(習俗)’與‘歐美(習俗)’，因而做名詞詞幹解。

17. ‘洋化’的可以受‘很、太、越來越’等程度副詞的解釋，顯示‘洋化’已經有轉類的形容詞用法了。

條理化、現代化、工業化、商業化、資本化、中國化、香港化、美國化、台灣化、本土化、省籍化、陽光化、金權化、黑金化、財團化、威權化、國家化、國際化、全球化、平民化、親民（黨）化、大眾化、私利化、污名化、妖魔化、檯面化、空洞化、虛級化、泡沫化……（以上係專做名詞用）；自由化、民主化、專制化、獨裁化、封建化、理想化、理性化、經濟化……（以上係兼做名詞與形容詞用）。

(三)三音名詞詞幹：例如，狗仔隊化^(註 21)、國民黨化、李登輝化^(註 22)

(四)四音名詞詞幹：例如，意識形態化^(註 23)、自由經濟化

雙音名詞詞幹與派生動詞詞綴‘-化’合成三音動詞。就音節數目而言，漢語裡無標的動詞是單音動詞與雙音動詞，而三音節以上的多音動詞則是有標的動詞。漢語動詞在音節數目上的無標性與有標性，顯現於下列幾點語言事實：

(甲)口語裡基本而常用的動詞多屬於單音動詞與雙音動詞；而多音動詞則多屬於有關政治、經濟、科技等方面的新造詞。前者的使用頻率遠高於後者的使用頻率。

(乙)大多數單音動詞與一部分雙音動詞可以帶上「動相標誌」(phase marker; 例如，‘處理掉、解決掉、清理完、油漆完、意識到、感覺到、把握住、控制住’)；而多音動詞則多不能帶上動相標誌。^(註 24)

(丙)單音與雙音「活動動詞」(activity verb)^(註 25)一般都可以重疊；而多音動詞則不能重疊，例如：

21. 採自 2001 年 6 月 2 日《台灣日報》社論標題〈向問政「狗仔隊化」的立委說不〉。

22. 通常多以‘去李登輝化’的形式出現。

23. 名詞詞幹的音節數目越多，可以帶上派生動詞詞綴的用例越少；而用例最多的則是雙音名詞詞幹。

24. 一般說來，派生動詞詞綴‘-化’的附加形成注重結果狀態的「達成動詞」(achievement verb)，因而較不容易與表示結果狀態的動相標誌連用。我們甚至可以說，‘-化’也是一種廣義的動相標識，或準動相標誌。但是，有些人會接受‘^①退化掉、^②焚化掉’等用例。又，除了動相標誌以外，多音動詞似乎也較不容易與「動貌標誌」(aspect marker)連用。試比較：‘退化{了／過／*著／^③起來／下去}’與‘現代化{了／過／*著／^④起來／^⑤下去}’。又，例詞裡的‘了’多數屬於表示「新情境？(new situation)的用法，因而與句尾助詞的用法重疊。

25. 根據 Vendler (1967)，述語動詞可以分為「狀態動詞」(state verb)、「活動動詞」(activity verb)、「完成動詞」(accomplishment verb)與「達成動詞」(achievement verb)。其中，只有活動動詞可以重疊，例如：

- | | | |
|-------|----------------------|--------|
| (i) | (*請) 他像 (*像) 一個男子漢。 | (狀態動詞) |
| (ii) | (請) 他看 (一看) 這一封信。 | (活動動詞) |
| (iii) | (請) 他看 (*一看) 完這一封信。 | (完成動詞) |
| (iv) | (*請) 他看 (*一看) 到這一封信。 | (達成動詞) |

- (19) a. 大家一起來研究 (研究) 問題；大家一起來把問題研究研究。
 b. 大家一起來美化 ([?]美化) 我們的環境；大家一起來把我們的環境美化 ([?]美化)。(註 26)
 c. 我來替你馬殺雞 (*[?]馬殺雞)。(註 27)
 d. 我們來把我們的社會更進一步地民主化 (*民主化)。

(丁)單音與雙音活動動詞一般都可以帶上動量補語‘一下’，而多音動詞則不容易帶上，例如：

- (20) a. 大家一起來研究一下問題。
 b. 大家一起來美化一下我們的環境。
 c. 我來替你馬殺雞 ([?]一下)。
 d. 我們來把我們的社會更進一步地民主化 (*一下)。

(戊)在含有派生詞綴‘化’的動詞中，單音與雙音動詞大都兼有使動及物與起動不及物兩種用法；而多音動詞則以起動不及物用法與其「名物用法」(nominal use)或「定語用法」(adjectival use)居多，使動起物用法較少。

- (21) a. 台灣的鄉鎮逐漸在都市化。(起動不及物用法)
 b. 另一方面，台灣的都市也應該公園化，至少也要綠地化。(起動不及物用法)
 c. 爲了大都市的捷運化，鐵路最好能地下化。(名物用法與起動不及物用法)

又 Smith (1991)，除了上面四類述語動詞以外，又加了「反覆動詞」(semelfactive verb)，並舉‘tap, knock, cough’等爲例詞。其中，打擊動詞‘敲’可以重疊，而生理現象動詞‘咳嗽’則似乎不易重疊。

(v) (請)他敲 (一敲)門。

(vi) (請)他咳嗽 ([?]咳嗽)一下。

26. 以動詞或名詞爲詞幹帶上派生詞綴‘化’的雙音動詞一般都不容易重疊或帶上動量補語‘一下’。這可能是由於這些雙音動詞都屬於注重結果狀態的達成動詞或「恒性述語」(individual-level predicate)。這個事實似乎顯示：漢語動詞的重疊，不但限於活動動詞，而且限於「暫態述語」(stage-level predicate)。
 27. ‘馬殺雞’是來自英語‘massage’的「譯音詞」(transliteration)；因此，雖然是三音詞，卻是含有一個語素的「單純詞」(simple word)。這一種單語素的三音詞似乎比多語素的三音詞容易重疊或帶上動量補語‘一下’。

- d. 近十年來國內最大的變化是民主化、自由化與本土化。（名物用法）
- e. 陳水扁是一位十足平民化的總統。（定語用法）
- f. 他們「妖魔化」李登輝的用心，也讓大家看清了誰在挑撥族群情結。（註 28）（使動及物用法）

這可能是因為三音節以上的多音動詞在一般的情形下不容易直接出現於賓語名詞組的前面（註 29）來充當使動及物用法的緣故。含有派生詞綴‘-化’的多音動詞，如果要做為使動及物動詞來使用，就必須設法把賓語名詞組移到多音動詞的前面來。（註 30）試比較：

- (22) a. 她正在 {按摩客人／替客人按摩}。
- b. 她正在 {^{*}馬殺雞客人／替客人馬殺雞}。

28. 例句採自 2001 年 6 月 19 日《台灣日報》3 版孫慶餘台灣論壇〈誰怕李登輝？〉。

29. 但是，由雙音動詞與動相標誌‘到’合成的三音動詞則例外地可以出現於賓語名詞組的前面。又，動貌標誌的出現與否，似乎不影響動詞音節數目的多寡，例如：

- (i) 他們終於 {意識到／覺悟到} (了) 事態的嚴重。
- (ii) 我們深切地 {感受到／感覺到／體會到} (了) 人間的溫暖。

另一方面，單音動詞與雙音動貌標誌（如起始貌的‘起來’與繼續貌的‘下去’）連用的時候，賓語名詞組也常移到單音動詞與雙音動貌標誌的中間或前面來。例如：

- (iii) 他們 {打起來架／打起架來} 了。
- (iv) a. ^{*}請你繼續讀下去這一封信。
- b. 請你繼續把這一封信讀下去。
- c. 這一封信，請你繼續讀下去。

30. 審查人指出：在實際的用例上，常有詞綴‘-化’的三音動詞也可以出現於賓語名詞組的前面。我們在 (21f) 的例句也提出了這樣的用例，但是這種用例似乎多出現於報章雜誌（特別是政治性）的文章，還沒有為一般大眾的口語所接受。審查人提供了含有‘污名化’的例句二十二個，但是其中只有五個例句的‘污名化’出現於賓語名詞組的前面，其他的例句都用‘把、將、使得、予以’等把賓語名詞組提前（八例）、用‘被、遭到’等把賓語名詞組移首（五例）、或是名物化的用例（四例）。作者在收到審查人的意見後也密切注意有關的用例；結果，在《台灣日報》2003 年 3 月 27 日 2 版找到‘污名化李登輝’的用例以外，其他地方都以‘污蔑、抹黑、塗抹（……的清白）、打擊（……的聲望）’等雙音動詞來代替‘污名化’的三音動詞。《新台灣》364 期 24 頁〈獨家專訪呂秀蓮〉一文中，呂副總統的談話（“……所以從當選那一天就想辦法要矮化我、對我污名化，……”）更是在賓語名詞前面用二音節的‘矮化’，而用介詞‘對’把賓語名詞組提前纔用三音節的‘污名化’，因而形成強烈的對比。

- (27) a. [[x DO-SOMETHING] CAUSE [y BECOME OPEN]]
 b. <x <y>>
 c. <∅ <y>>

另一方面，影山（1996）則認為：(26a)與(26b)的概念結構分別是(28a)與(28b)；而(28b)裡的‘x = y’則表示把外元 x 與內元 y「(等同)認定」(identification)，亦即其指涉對象相同。這個時候，客體內元 y 因為本身具有某種「自力性」(self-effort)或「內部控制」(internal control)的力量，^(註 32)所以可以不依賴使動者而自己起動來發生變化。

- (28) a. [x CONTROL [y BECOME [y BE AT-z]]]
 b. [x = y CAUSE [y BECOME [y BE AT-z]]]

無論是 L&RH (1995) 或是影山 (1996)，都為使動及物用法與起動不及物用法擬設相同（或極為相似）的概念結構，並把起動不及物用法視為使動及物用法的「反使動用法」(anticausativization)；即使動及物用法的使動者外元在起動不及物用法中消失。L&RH (1995) 與影山 (1996) 所不同的，只是反使動化的機制（即‘X = ∅’或‘X = Y’）而已。

只具有使動及物用法的動詞（如漢語與英語的接觸動詞‘推；push’與打擊動詞‘踢；kick’），因為客體內元本身不具有自力性或內部控制的力量，所以不能出現於(29)裡起動不及物動詞的句式。也就是說，門可能因門框較鬆或空氣流動而自個兒開，但是門卻決不可能自個兒推或踢。試比較：

- (29) a. 門({自個兒／自動})開了；The door opened ({of itself / automatically}).
 b. *門({自個兒／自動})推了；The door *pushed* ({of itself / automatically}).
 c. *門({自個兒／自動})踢了；The door *kicked* ({of itself / automatically}).

在 L&RH (1995) 的分析中，例句(29b)與(29c)具有(27a)的概念結構，並可以連繫為(27b)的論元結構，卻無法連繫為(27c)的論元結構。而在影山 (1996) 的分析中，例句(29b)與(29c)則具有(28a)的概念結構，卻不具有(28b)的概念結構。

32. 參影山 (1996:160, 191, 203) 與影山 (1999:182)。

L&RH (1995) 更認為：(30a)之所以可以適用反使動化，是由於‘開；open’類動詞的「上位事象」(superevent; 亦即「起因事象」(cause-event))在概念結構中「未指定」(unspecified)；而(30b)之所以無法適用反使動化，是由於‘推、踢；push, kick’類動詞的上位事象在概念結構中「受指定」(specified)的緣故。

(30) a. 開；open: [[x DO-SOMETHING] CAUSE [y BECOME
OPEN]] <-specified>

b. 推、踢；push, kick: [[x DO-SOMETHING] CAUSE [y
BECOME <+specified>
{PUSHED/ KICKED}]]

除了受指定與未指定以外，反使動化與動詞係表示「狀態變化」(change-of-state) (如 ‘John baked the potatoes; The potatoes baked.’) 抑或「創造」(creation) (如 ‘John baked a cake; *A cake baked.’) (註 33)、外元主語係表示「自然力」(natural force) (如 ‘The wind cleared the sky; The sky cleared.’) 抑或「主事者」(agent) (如 ‘The waiter cleared the table; *The table cleared.’)，以及客體內元係具體名詞 (如 ‘John broke the {cup/ glass/ vase} ; The {cup/ glass/ vase} broke’) 抑或抽象名詞 (如 ‘John broke {his promise/ the contract/ the world record} ; * {His promise/ The contract/ The world record} broke’) 等因素有關。(註 34) 小野 (2000:21-22) 還參照 Pinker (1989)、L&RH (1995)、Talmy (1996)、Rappaport Hovav and Levin (1998) 的主張，提出「事象結構」(event structure) 的概念。根據他的看法，事象結構是在個別的「詞項記載」(lexical entry) 中獨立於概念結構的表述層次，而事象結構與概念結構的連繫則可以用(31)的方式表述出來。

33. 影山 (1996) 分別為狀態變化動詞與創造動詞擬設(i)與(ii)的概念結構，並認為：在(i)的狀態變化動詞的概念結構裡，內元 y 在狀態變化發生以前即已存在 (即 [y BECOME [y BE AT-z]])，所以可以與外元 x 做同一物認定 (即 x=y)；但是在(ii)的創造動詞的概念結構裡，內元 y 卻在狀態變化發生以後始能存在 (即 [BECOME [y BE AT-z]])，所以無法與外元 x 做同一物認定。

(i) [x CONTROL [y BECOME [y BE AT-z]]]

(ii) [x CONTROL [BECOME [y BE AT-z]]]

34. 有關漢語複合動詞的使動及物與起動不及物交替，參湯 (2000a)。

(31) a. 事象結構： $e_1(x) \ e_2(y)$

b. 概念結構： $[x \text{ ACT}] \text{ CAUSE } [y \text{ BECOME } \langle \text{state} \rangle]$

根據小野 (2000:22)，(31)基本上代表‘開；open’等允許使動及物與起動不及物交替的作格動詞的語意結構。起因事象 e_1 的參與者是代表主事者（或使動者）的外元 x ，而結果事象 e_2 的參與者是代表客體的內元 y 。結果事象裡唯一的參與者 y 顯示：結果狀態的變化是完全由內元本身來操縱的，而非由起因事象裡外元 x 的干與而產生的。也就是說，內元 y 本身必須具有某一種「自力性」或「內部控制」的力量。另一方面，‘推；push’等不允許使動及物與起動不及物交替的受格動詞，則具有(32)的語意結構。

(32) a. 事象結構： $e_1(x) \ e_2(x, y)$

b. 概念結構： $[x \text{ ACT}] \text{ CAUSE } [y \text{ BECOME } \langle \text{state} \rangle]$

在(32)裡，起因事象的主事者（或使動者）外元 x 在結果事象裡也出現。小野 (2000:22) 認為：結果事象裡因起因事象使動者 x 的出現，阻礙了這個動詞的反使動化。

最後，(25)的結果事象裡的語意述語 WITH 表示‘具有’（註 35）結果狀態 N 的屬性或特徵（properties characterized by the result state N ）；而這些屬性或特徵的解讀不但常牽涉到「有關現實世界的知識」（the real-world knowledge），而且還可能牽涉到說話者的「觀點」（viewpoint）或「信念」（belief）。以‘國民黨化’為例，這裡的結果狀態名詞‘國民黨’指稱當前台灣的國民黨所特有的屬性，或目前台灣一般人心目中的國民黨的習性。2001年6月13日《台灣日報》二版社論中有下面這樣的記載：“民進黨取得地方執政的優勢之後迄今，似乎已經越發‘國民黨化’也是事實，諸如黨內派系山頭力量的坐大，黨內賄選與人頭黨員的充斥、與黑金勢力的妥協甚至掛勾，時有所聞……”。根據這篇社論，‘國民黨化’的特性是派系山頭、黨內賄選、人頭黨員與黑金勢力等。

又，(25)裡的‘ $[N化]_{ve}$ ’表示：在無標的情形下，名詞詞幹 N 與動詞後綴

35. 我們在這裡選語意上最有概括性的 WITH（具有）做為此類動詞的代表。但是，實際上，因各別名詞語意內涵的不同，可能用其他語意述語；例如，‘公園化’的概念結構可能用‘ $[x \text{ CAUSE } [BECOME [y \text{ BE LIKE-PARK}]]]$ ’，‘地下化’的概念結構可能用‘ $[x \text{ CAUSE } [BECOME [y \text{ BE UNDER-GROUND}]]]$ ’。

‘-化’合成允許使動及物與起動不及物交替的作格動詞 Ve。但是，在有標的情形下，可能只有使動及物用法，而沒有起動不及物用法。

五、派生動詞 ‘A 化’

派生動詞後綴 ‘-化’ 也可以附加於形容詞詞幹，而形容詞詞幹包括單音與雙音。(註 36)

- (一)單音形容詞詞幹：例如，‘美化、醜化、強化、弱化、矮化、窄化、硬化、軟化、惡化、淡化、深化、窄化、僵化、簡化、綠化、藍化、赤化、獨化、內化、同化、異化’。
- (二)雙音形容詞詞幹：例如，‘簡單化、複雜化、單純化、自然化、透明化、明朗化、公開化、合法化、合理化、優質化、惡質化、多樣化、民營化……（以上係專做形容詞用）；自由化、民主化、專制化、獨裁化、封建化、理想化、理性化、經濟化……（以上係兼做形容詞與名詞用）’。

以形容詞為詞幹的派生動詞，顯然比以名詞為詞幹的派生動詞少。而且，以雙音形容詞為詞幹的派生動詞的使用頻率似乎比以單音形容詞為詞幹的派生動詞的使用頻率低；與雙音名詞為詞幹的派生動詞之比以單音動詞為詞幹的派生動詞多而使用頻率低的情形呈現明顯的對比。另一方面，以形容詞為詞幹的派生動詞與以名詞為詞幹的派生動詞一樣，單音詞幹一般都可以有使動及物與起動不及物用法；而雙音詞幹則雖有起動不及物用法，卻不一定有使動及物用法。(註 37) 試比較：

- (33) a. 我們來美化我們的環境。 (使動及物)
 b. 我們的環境美化了。 (起動不及物)

36. 漢語的形容詞，除了‘透心涼、雞蛋黃’（這些形容詞都不受程度副詞修飾）等少數例外以及含有「可能標誌」(potential marker) ‘得／不’（如‘(很)吃{得／不}開、(很)靠{得／不}住、(很)對{得／不}起、(很)要不得’）或「成分否定」(constituent-negation) ‘不’（如‘(很)不禮貌、(很)不可靠、(很)不穩定’）的形容詞以外，絕少三音或多音形容詞。

37. 參(13)到(17)以及(21)裡‘N 化’的例句。

38. 派生動詞‘A 化’裡結果事象的結果狀態述語‘[y BE AT-z <state>]’或許也可以進一步概化為派生動詞‘N 化’裡結果事象的結果狀態述語‘[y BE WITH-z <property>]’。但是，這裡依照 Gruber (1976) 與 Jackendoff (1983, 1990) 的看法，把 BE 這個述語概念的「語意場」(semantie field) 分為「位置」(position)、「認定」(identification) 與「具有」(possession)。

為詞幹的派生動詞‘A 化’基本上屬於兼具使動及物與起動不及物兩種用法的作格動詞。(註 39)但是三音節派生動詞則因上述理由而較不容易有使動及物用法，而派生動詞‘A 化’之能否具有起動及物用法則一如派生動詞‘N 化’之能否具有起動及物用法，端賴結果事象裡內元 *y* 的是否具有自力性或內部控制力量。影山 (1999:180-182) 以下面的英語例句為例，說明自力性或內部控制力量與起動不及物用法的關係：

- (37) a. They *dimmed* the lights. (使動及物)
 b. The lights *dimmed*. (起動不及物)
- (38) a. They *westernized* Japan. (使動及物)
 b. Japan *westernized* rapidly. (起動不及物)
- (39) a. She *lengthened* her skirt. (使動及物)
 b. *The skirt *lengthened*. (註 40) (起動不及物)
 c. The skirt *shortened*. (起動不及物)
 d. The waiting line *lengthened*. (起動不及物)
- (40) a. The farmer {*homogenized* / *pasteurized*} the milk.
 (使動及物)
 b. *The milk {*homogenized* / *pasteurized*} .
 (起動不及物)

39. 審查人提到：‘珊瑚白化’的起動不及物用法，並沒有‘白化珊瑚’的使動及物用法；因而問道“這純粹是句法語意的限制，還是語用信息也非常重要呢？”。我們在前面有關派生動詞‘N 化’的結果狀態 N 的屬性或特徵的說明裡，曾經提到這些屬性或特徵的解讀常牽涉到「有關現實世界的知識」或說話者的「觀點」或「信念」。例如，只說‘珊瑚白化’而不說‘珊瑚黑化’或‘珊瑚綠化’，確實牽涉到有關現實世界的知識。但是，一般人都能接受‘工廠的廢液可能 {把沿岸的珊瑚白化了 / 白化了沿岸的珊瑚}’這樣的例句。可見，派生動詞‘A 化’一般都兼具充當使動及物與起動不及物用法的潛能。又，英語作格動詞能否具有起動不及物用法與現實世界或語用知識的關係，請參照下面例句 (37) 到 (41) 的相關討論。

40. 但是，在台大外文系任教的史嘉琳 (Karen Steffen Chung) 教授認為 (39b) 的例句是可以通的。也就是說，根據她的生活經驗，裙子是可以因為洗刷而變長的。可見，這個例句的合法度判斷是與有關現實世界的知識或語用判斷息息相關的。

- (41) a. The cook *caramerized* the sugar. (使動及物)
 b. The sugar *caramerized*. (起動不及物)

(37a)表示‘他們把燈光調暗了’，並有使動者‘他們’的存在；(37b)表示‘燈光變暗了’，雖然事實上可能有使動者的存在，但是起動不及物用法卻把焦點放在客體‘燈光’上面，彷彿是燈光因本身的力量變暗了。同樣地，(38a)的‘他們把的日本西化了’裡有使動者‘他們’的存在；(38b)的‘日本西化得很快’則不考慮外來的作用或影響力，而只著眼於日本這個國家的演變。(39a)的‘她把裙子放長了’是使動者‘她’用裁縫工具把裙子的長度放長；(39b)的‘裙子變長了’的客體裙子不可能自動變長（所以不合語法）；而(39c)的‘裙子變短了’則可能是縮水的結果（所以合語法）。也就是說，(39a)因為有使動者的存在而合語法，(39c)因為具有自力性或內部控制力量而合語法，而(39b)則因為既無使動者又無自力性或內部控制力量而不合語法。另一方面，(39d)的‘排隊的隊伍變長了’卻可以因（形成）隊伍（的人）本身的自主性變長而合語法。同樣地，在(40)的例句裡，‘homogenize’（均 {質／勻}）化與‘pasteurize’（低溫殺菌）這兩種現象必須依賴使動者‘the farmer’有意圖的行為纔能促成，無法僅靠客體‘the milk’本身的自主性來發生。另一方面，(41a)的使動及物句與(41b)的起動不及物句都合語法，因為只要把砂糖繼續加熱，就不需要使動者的照料，而會變成焦糖（caramel）的狀態。也就是說，砂糖本身的化學成分（即自力性）因加熱而變成焦糖的狀態。前面有關漢語例句起動不及物用法的合法度判斷，大致都能依據這種客體內元的自力性或內部控制力量來解釋。

以上的觀察與討論顯示：含有後綴‘-化’的派生動詞，基本上都能充當使動及物與起動不及物用法，因而在動詞的「次類範疇」(subcategorization)上屬於作格動詞 (Ve)。但是，由於漢語動詞音節數目上的限制，三音節以上的多音動詞不容易直接出現於賓語名詞組的前面，影響所及，這些多音動詞的（使動）及物用法就比較受限制。另一方面，含有後綴‘-化’的派生動詞，只有客體內元具有自力性或內部控制力量的時候，纔能充當起動不及物用法。而這種自力性與內部控制力量的判斷，係與現實世界的知識有關。因此，含有後綴‘-化’的派生動詞之能否有使動與起動交替，除了與動詞的概念結構、概念結構與論元結構以及句

法結構的連繫有關以外，與現實世界的知識或語用上的考慮也有相當密切的關係。

六、語意前綴‘反-、泛-、去-’

除了動詞後綴‘-化’以外，漢語裡還有‘非-、不-、無-、未-、勿-、反-、泛-、去-’等語意前綴。這些詞綴，與‘-化’不同，不但出現於詞根或詞幹的前面，而且形成合成詞之後並不改變詞類而只有補述語意的功能。因此，這一類詞綴可以稱為「語意前綴」(semantic prefix)，以便與出現於詞幹後面來改變詞類的「派生後綴」(derivational suffix)‘-化’區別。

在以上所舉的語意前綴中，‘非-、不-、無-、未-、勿-’等「否定前綴」(negative prefix)一般都不能與含有‘-化’的派生動詞連用，但是‘反-、泛-、去-’等語意前綴則可以與含有‘-化’的派生動詞連用；例如：

- (42) a. 本土化與反本土化的主張常錯誤地與急獨與促統的主張畫上等號。
- b. 利委政客動不動就把目前國內的亂象泛政治化與泛意識形態化。
- c. 連戰說：本土化不是去中國化。
- d. 泛藍軍共同的意識形態目標是去李登輝化。

首先，‘反-’是「態度前綴」(attitudinal prefix)，一般都以動詞或由動詞轉類而成的抽象名詞為詞幹來表示「反對的態度」(attitude of opposition)，在語意上相當於英語的‘counter-’(against, in opposition to)而指稱‘針對或反對先前的行動來採取行動’(action in opposition to or in response to previous action)。(註41)派生動詞‘反 N 化’的概念結構可以表述如下：

$$(43) [\text{反 N 化}]_{ve} : [\underbrace{x \text{ CAUSE}}_{\text{化}} (\text{註 42}) [\text{BECOME } [\underbrace{y \text{ BE AGAINST-WITH-}z}_{\text{反 N } \langle \text{property} \rangle}]]]$$

41. 參 Quirk et al (1912:982-992)。

42. 派生動詞‘反 N 化’，不但含有派生後綴，而且還含有語意前綴。結果，音節數目必然達到三音節以上，所以絕少充當使動及物動詞使用。如此，我們也可以把(43)的概念結構改為：‘[反 N 化]_{vi} : [BECOME [y BE AGAINST-WITH-z]]’。

派生動詞裡語意前綴‘反-’的出現，在概念結構結果事象的結果狀態裡引進語意函數 AGAINST (反對)。因此，‘[BECOME [y BE AGAINST-WITH-本土]]’的意思是：‘變得反對具有本土的屬性（如本土意識的抬頭、本土語言的使用與學習、本土文化與傳統的維護等）’。

其次，‘泛-’是「數量前綴」(number prefix)，一般都以動詞或由動詞轉類而成的抽象名詞為詞幹來表示「全稱量化」(universal quantification；如‘全部、統統、所有的’)，在語意上相當於英語的‘pan-’ (all)。派生動詞‘泛 N 化’的概念結構可以表述如下：

$$(44) [\text{泛 N 化}]_{ve} : [\underbrace{x \text{ CAUSE}}_{\text{化}} [\text{BECOME} [\underbrace{ALL-y}_{\text{泛}} \text{ BE } \underbrace{WITH-z}_{\text{N} \langle \text{property} \rangle}]]]$$

派生動詞裡語意前綴‘泛-’的出現，在概念結構的結果事象裡引進普遍量詞 ALL (全部)，並以此「c 統制」(c-command) 內元 y。因此，‘[x CAUSE [BECOME [ALL-y BE WITH-z]]]’ (參例句(42b)) 的意思是：‘x (利委政客) 把 ALL-y (所有的問題) N 化 (政治化)’。

最後，‘去-’是「倒反前綴」(reversative prefix)，一般都以動詞或由動詞轉類而成的抽象名詞為詞幹來表示「狀態或行動的倒反」(the reversal of state or action)，在語意上相當於英語的‘de-’ (to reverse the action, to get rid of)。派生動詞‘去 N 化’的概念結構可以表述如下：

$$(45) [\text{去 N 化}]_{ve} : [\underbrace{x \text{ CAUSE}}_{\text{化}} [\text{BECOME} [y \text{ BE } \underbrace{NOT-WITH-z}_{\text{去} \text{ N} \langle \text{property} \rangle}]]]$$

派生動詞裡語意前綴‘去-’的出現，在概念結構的結果事象裡引進了語意函數 NOT (否定)，並且與語意函數 WITH (具有) 的連動下表示‘去除’的意思。因此，‘[x CAUSE [BECOME [y BE NOT-WITH-z]]]’ (參例句(42d)) 的意思是：‘x (國民黨) 使 y (本身) 去除 z (李登輝的影響)’。

語意前綴‘反-、泛-、去-’在派生動詞‘……N 化’中，都出現於名詞詞幹‘N’與動詞後綴‘-化’的前面。但是，在概念結構中，‘泛-’出現於內元 y 的前

面來 c 統制內元；而‘反-’與‘去-’則出現於表示結果狀態的語意動詞 BE 與語意函數 WITH 的中間。同時，在語意上都先有‘N 化’的行動或事實，然後纔有‘倒反’或‘去除’的行動。

七、結語

本文針對現代漢語「新造詞」(neologism)裡最常用的派生動詞後綴‘-化’，深入探討其演變的來源、可能與這個詞綴合成的詞幹、所形成的概念結構與論元結構、以及其使動及物與起動不及物用法的交替現象等問題。本文認為：動詞後綴的‘-化’是由述語動詞的‘化’經過虛化而來。述語動詞‘化’屬於三元述語，具有下面(46a)的概念結構、(46b)的「論旨網格」(theta-grid)與(46c)的論元結構：

- (46) a. [x CAUSE [BECOME [y BE INTO-z]]]
 b. <Ag <Go <Th>>>
 c. <x <z <y>>>

隨著單音動詞的雙音化趨向，單音動詞‘化’也與同義或近義單音動詞合成雙音並列式複合動詞（如‘轉化（作格動詞）、變化（非受格動詞）’）或與表示情狀 (IN-THE-MANNER-OF)、手段 (BY-MEANS-OF) 等的單音動詞形成偏正式複合動詞（如‘分化’（作格動詞）、‘進化、退化、歸化（非受格動詞）、焚化（受格動詞）’）。在這些複合動詞中，主要語動詞‘化’基本上仍然保持單純動詞‘化’的概念結構，而含有 CAUSE（使動）、BECOME（變化）與 BE（狀態）這三種語意述語。如果這三種語意述語，以及外元 (x)、內元 (y) 與間接內元 (z) 這三個論元都具備，那麼這個複合動詞就屬於三元述語。反之，如果使動者外元 x 在表面結構中消失（即‘ $x \rightarrow \emptyset$ ’），或與客體內元認為等同（即‘ $x = y$ ’）而合而為一，那麼這個複合動詞就屬於二元述語或一元述語。試比較 (47a, b, c)：

- 單純動詞‘化’的概念結構與論元結構，不但在複合動詞中由動詞語素‘化’「繼承」(inherit)，而且在派生動詞中也由動詞後綴‘-化’來繼承。因此，無論是以名詞為詞幹的派生動詞(‘N 化’)或是以形容詞為詞幹的派生動詞(‘A 化’)都可以分別概化為下面(48)與(49)的概念結構：(註 43)

- (47)與(48)的概念結構都包含起因事象（即‘x CAUSE...’）與結果事象（即‘BECOME [y BE...]’），而變項 x 與 y 則分別代表使動者外元與客體內元。表示（結果）狀態的語意述語 BE 可以加上指稱「存在」（position）、「具有」（possession）與「認定」（identification）等「語意場」（semantic field）的屬性，因而表示結果的 z 就可以分為「處所」（place）、「特徵」（property）與「狀態」（state）。例如，‘顎化（palatalize）、唇化（labialize）、局部化（localize）’等派生動詞的概念結構含有存在與處所的屬性、而‘西化（westernize）、歐化（European-

43. 以單音名詞為詞幹的派生動詞 (參(13)到(17)的例句以及(18a)到(18c)的概念結構), 其概念結構比較類似複合動詞 (例如, 除了結果狀態 'BE INTO-z' 以外, 還可能含有 'BY- {MEANS/ REASON} -OF-N'), 因而可能應該分析為複合動詞。以單音名詞與形容詞為詞幹的派生動詞是否應該分析為複合動詞的問題, 這裡不詳論。

參考文獻

- Davidse, Kristin and Sara Geyskens. 1998. Have you walked the dog yet? The ergative causativization of intransitives. *Word* 49:155-180.
- Gruber, Jeffrey. 1976. *Lexical Structures in Syntax and Semantics*, North-Holland.
- Hale, Kenneth and Samuel Jay Keyser. 1993. On argument structure and the lexical expression of syntactic relations. In Hale and Keyser (eds.) *The View from Building 20*:53-109. MIT Press.
- Jackendoff, Ray. 1983. *Semantics and Cognition*, MIT Press.
- Jackendoff, Ray S. 1990. *Semantic Structures*. MIT Press.
- Jacobsen, Wesley M. 1992. *The Transitive Structure of Events in Japanese*. Kurosio Publishers.
- 影山太郎, 1993, 『文法と語形成』 ひつじ書房。
- , 1996, 『動詞意味論——言語と認知の接点』 くろしお出版。
- , 1999, 『形態論と意味』 くろしお出版。
- , 2000, 「自他交替の意味的メカニズム」 丸山忠雄・須賀一好 (編) 『日英語の自他の交替』 1-32. ひつじ書房。
- Lemmens, Maarten. 1998. *Lexical Perspectives on Transitivity and Ergativity*. John Benjamins.
- Levin, Beth, 1993. *English Verb Classes and Alternations: A Preliminary Investigation*. University of Chicago Press.
- Levin, Beth, and Malka Rappaport Hovav. 1994. A preliminary analysis of causative verbs in English. *Lingua* 92:35-77.
- . 1995. *Unaccusativity: At the Syntax-Lexical Semantics Interface*. MIT Press.
- Lieber, Rochelle. 1998. The suffix -ize in English: Implications for morphology. In Steven Lapointe, Diane Brentari, and Patrick Farrell (eds.) *Morphology and Its Relation to Phonology and Syntax*. 12-33. CSLI Publications.
- Li, Yafei. 1993. Structural head and aspectuality. *Language* 69:480-504.
- 丸田忠雄, 1998, 『使役動詞のアナトミー：語彙的使役動詞の語彙概念構造』 松柏社。
- Matsumoto, Yo. forthcoming a. A reexamination of the crosslinguistic parameterization of causative predicates: Evidence from Japanese and other languages. In Miriam Butt and Tracy Holloway King (eds.) *Argument Realization*: CSLI Publications.
- . forthcoming b. Causative alternation in English and Japanese: A closer look. Review article on Taro Kageyama's *Dooshi Imiron: Gengo to Ninchi no Setten*. *English Linguistics* 17.
- 松本曜, 近刊 c, 「使役移動構文における意味的制約」 西村義樹 (編) 『認知言語学 1: 事象構造』 (言語科学 第二卷) 東京大学出版会。
- McCawley, James D. 1971. Prelexical syntax. *Report of the 22nd Annual Roundtable Meeting on Linguistics and Language Studies*: 19-33. Georgetown University Press.
- McClure, William. 1998. Morphosyntactic realization of aspectual structure. In Noriko Akatsuka et al. (eds.) *Japanese/Korean Linguistics* 7:445-461. CSLI Publications.
- Miyagawa, Shigeru. 1998. Sase as an elsewhere causative and the syntactic nature of words.

- Journal of Japanese Linguistics* 16:67-110.
- 宮島達夫，1994，『語彙論研究』こむぎ書房。
- 西村義樹，1998，「行為者と使役構文」『構文と事項構造』108-203，研究社。
- Nishiyama, Kunio. 1998a. *The morphosyntax and morphophonology of Japanese predicates*. Ph.D. dissertation, Cornell University.
- . 1998b. V-V compounds as serialization. *Journal of East Asian Linguistics* 7:175-217.
- 奥津敬一郎，1970，「自動化・他動化及び兩極化轉形——自・他動詞の對應——」『國語學』70:46-66。（須賀一好・早津恵美子編，1995，『動詞の自他』57-81 ひつじ書房に再録）。
- 小野尚文，2000，「動詞クラスモデルと自他交替」丸山忠雄・須賀一好（編）『日英語の自他の交替』33-70. ひつじ書房。
- Plag, Ingo. 1997. The polysemy of -ize derivatives: On the role of semantics in word formation. In Geert Booij and Jaap van Marle (eds.) *Yearbook of Morphology*. 219-242. Kluwer Academic Publishers.
- Quirk, Randolph, Sidney Greenbaum, Geoffrey Leech and Jan Svartvik. 1972. *A Grammar of Contemporary English*. Longman Group Limited.
- Rappaport Hovav, Malka and Beth Levin. 1988. What to do with theta-roles. In Wendy Wilkins (ed.) *Thematic Relations: Syntax and Semantics* 21:7-36. Academic Press.
- . 1998. Building verb meaning. In Miriam Butt and Wilhelm Geuder (eds.) *The Projection of Arguments: Lexical and Compositional Factors* 97-134. CSLI Publications.
- Ritter, Elizabeth and Sara Thomas Rosen. 1998. Delimiting events in syntax. In Miriam Butt and Wilhelm Geuder (eds.) *The Projection of Arguments: Lexical and Compositional Factors* 135-164. CSLI Publications.
- Shibatani, Masayoshi. 1976. Causativization. In Masayoshi Shibatani (ed.) *Japanese Generative Grammar: Syntax and Semantics* 5:239-294. Academic Press.
- Talmy, Leonard. 1976. Semantic causative types. *The Grammar of Causative Constructions*: In Masayoshi Shibatani (ed.) *Syntax and Semantics* 6:47-116. Academic Press.
- . 1996. The windowing of attention in language. In Masayoshi Shibatani and Sandra A. Thompson (eds.) *Grammatical Constructions: Their Form and Meaning* 235-287. Oxford University Press.
- 湯廷池，2000a，〈漢語複合動詞的「使動與起動交替」〉《第七屆中國境內語言暨語言學國際研討會論文集》233-251 頁；並正式刊載於（2000）《語言暨語言學》第3卷第3期，615-644 頁。
- ，2000b，〈華語動詞的音節數目與句法表現〉《第六屆華語文教學國際研討會論文集》第一冊 209-230 頁。
- Vendler, Zeno. 1967. *Linguistics in Philosophy*. Cornell University Press.

（編輯部按：本文實際出版日期為 2004 年 4 月）

On the Chinese Verbal Suffix ‘-HUA’: Its Conceptual Structure and Syntactic Function

Ting-chi Tang

Department of Japanese Language and Culture
Soochow University

ABSTRACT

This paper discusses the Chinese verbal suffix ‘-hua’ (-化), which can be suffixed to monosyllabic, disyllabic and even trisyllabic noun or adjective stems to form causative-transitive verbs and inchoative-intransitive verbs, with regard to: (1) How is the verbal suffix ‘-hua’ (-化) grammaticalized from the original verb ‘hua’ (化)? (2) Which subcategory will the Chinese derivative verbs containing ‘-hua’ (-化) fall under in terms of their argument structure and lexical aspect? (3) The unmarked number of syllables for Chinese verbs is said to be monosyllabic or disyllabic, but with the addition of semantic prefixes such as ‘fan- (泛-), fan- (反-), qu- (去-),’ the resulting verbs can be as long as five syllables. What kind of marked phenomena might manifest with these marked verbs in terms of their morphological and syntactic behaviors? (4) How will the compound verb containing the verb stem ‘hua’ (化) and the derivative verb suffixed by ‘-hua’ (-化) be represented in their lexical conceptual structure (and related to, as well as distinguished from, each other)? How can their alternation between causative-transitives and inchoative-intransitives be accounted for?

Key words: Chinese derivative verbs, verbal suffix ‘-hua’, semantic prefix, lexical conceptual structure, causative-inchoative alternation